叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 两种口袋鼠（perognathus (conspecificity Of Two Pocket Mice,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

两种口袋鼠（Perognathus (Conspecificity of two pocket mice,) 第1/1页

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv]['kænzəs] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz]
University of Kansas Publications
大学 的 堪萨斯州 出版物

堪萨斯大学出版社

[mju'ziːəm][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri]
Museum of Natural History
博物馆 的 自然的 历史

自然历史博物馆

['vɒljuːm] [naɪn] , [nəʊ] . - , [ˌpiː 'piː] . - - - , [wʌn][mæp]
Volume 9 , No . 18 , pp . 513 - 518 , 1 map
体积 9 , 不 . - , pp . - - - , 1 地图

第9卷，第18期，第513-518页，1幅地图

['dʒænjuəri] - , -
January 14 , 1960
一月 - , -

1960年1月14日

[ɒv; əv] [tuː] ['pɒkɪt] [maɪs] ,
Conspecificity of two pocket mice ,
同种性 的 二 口袋 小鼠 ,

两只口袋鼠的同种性

[ˌpɛroʊ'nɑːθəs] - [ænd; ənd][piː] . ['ɑːrtəs]
Perognathus goldmani and P . artus
佩罗格纳图斯 - 和 P . 阿图斯

Perognathus goldmani 和 P. artus

[baɪ]
BY
经过

经过

[iː] . ['reɪmənd] [hɔːl] [ænd; ənd] ['mærəlɪn] ['beɪli] ['əʊglvɪ]
E . RAYMOND HALL AND MARILYN BAILEY OGILVIE
E . 雷蒙德 大厅 和 玛丽莲 贝利 奥格尔维

E·雷蒙德·霍尔和玛丽莲·贝利·奥格尔维

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv]['kænzəs]
University of Kansas
大学 的 堪萨斯州

堪萨斯大学

Lawrence1960
Lawrence1960
Lawrence1960

劳伦斯1960

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv]['kænzəs] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] , [mju'ziːəm][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri]
University of Kansas Publications , Museum of Natural History
大学 的 堪萨斯州 出版物 , 博物馆 的 自然的 历史

堪萨斯大学自然历史博物馆出版物

['editəz] : [iː] . ['reɪmənd] [hɔːl] , ['tʃeəmən] , ['henri] [es] . [fɪtʃ] ,
Editors : E . Raymond Hall , Chairman , Henry S . Fitch ,
编辑 : E . 雷蒙德 大厅 , 主席 , 亨利 S . 惠誉 ,

编辑：E. Raymond Hall，董事长，Henry S. Fitch，

['rɒbət] ['dʌbljuː] . ['wɪlsn]
Robert W . Wilson
罗伯特 W . 威尔逊

罗伯特·W·威尔逊

['vɒljuːm] [naɪn] , [nəʊ] . - , [ˌpiː 'piː] . - - - , [wʌn][mæp]
Volume 9 , No . 18 , pp . 513 - 518 , 1 map
体积 9 , 不 . - , pp . - - - , 1 地图

第9卷，第18期，第513-518页，1幅地图

['pʌblɪʃt] ['dʒænjuəri] - , -
Published January 14 , 1960
已发布 一月 - , -

发表于1960年1月14日

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv]['kænzəs]
University of Kansas
大学 的 堪萨斯州

堪萨斯大学

['lɒrəns] , ['kænzəs]
Lawrence , Kansas
劳伦斯 , 堪萨斯州

堪萨斯州劳伦斯

['prɪntɪd] [ɪn]
PRINTED IN
打印 在

印刷于

[ðə; ði] [steɪt] ['prɪntɪŋ] [plɑːnt]
THE STATE PRINTING PLANT
这 状态 印刷 植物

州立印刷厂

[tə'piːkə] , KANSAS196028 - -
TOPEKA , KANSAS196028 - 1243
托皮卡 , KANSAS196028 - -

堪萨斯州托皮卡 196028-1243

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 515]
[页 -]

[第515页]

[ɒv; əv] [tuː] ['pɒkɪt] [maɪs] ,
Conspecificity of two pocket mice ,
同种性 的 二 口袋 小鼠 ,

两只口袋鼠的同种性

[ˌpɛroʊ'nɑːθəs] - [ænd; ənd][piː] . ['ɑːrtəs]
Perognathus goldmani and P . artus
佩罗格纳图斯 - 和 P . 阿图斯

Perognathus goldmani 和 P. artus

[baɪ]
BY
经过

经过

[iː] . ['reɪmənd] [hɔːl] [ænd; ənd] ['mærəlɪn] ['beɪli] ['əʊglvɪ]
E . RAYMOND HALL AND MARILYN BAILEY OGILVIE
E . 雷蒙德 大厅 和 玛丽莲 贝利 奥格尔维

E·雷蒙德·霍尔和玛丽莲·贝利·奥格尔维

[ˌpɛroʊ'nɑːθəs] - ['ɒsˌgʊd] [ænd; ənd] [ˌpɛroʊ'nɑːθəs] ['ɑːrtəs] ['ɒsˌgʊd] [frɒm; frəm] ['sʌðən] ['sɒnərə] ,
Perognathus goldmani Osgood and Perognathus artus Osgood from southern Sonora ,
佩罗格纳图斯 - 奥斯古德 和 佩罗格纳图斯 阿图斯 奥斯古德 从 南部 索诺拉 ,

来自索诺拉州南部的戈尔德曼氏拟鄂鲛（Perognathus goldmani Osgood）和阿图斯氏拟鄂鲛（Perognathus artus Osgood），

['nɔːðən] [ˌsɪnə'loʊə] [ænd; ənd] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [pɑːts] [ɒv; əv] [tʃɪ'wɑːwə] [ænd; ənd] [djʊ'ræŋgəʊ] ,
northern Sinaloa and adjoining parts of Chihuahua and Durango ,
北方 锡那罗亚州 和 相邻的 部分 的 吉娃娃 和 杜兰戈 ,

锡那罗亚州北部以及奇瓦瓦州和杜兰戈州的邻近地区，

[ɑː(r); ə(r)] [tuː] [nemd] [kaɪndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpɛroʊ'nɑːθəs] [ˌɪntə'miːdiəs] [gruːp] [ɒv; əv] ['pɒkɪt] [maɪs] ,
are two named kinds of the Perognathus intermedius group of pocket mice ,
是 二 命名 种类 的 这 佩罗格纳图斯 中间人 团体 的 口袋 小鼠 ,

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌbdʒenəs; -dʒiː-] - .
of the subgenus Chaetodipus .
的 这 亚属 - .

是口袋鼠属中间种（Perognathus intermedius group）的两个命名品种，属于 Chaetodipus 亚属。

[ʌn'tɪl] [naʊ] [ðə; ði] [tuː] [kaɪndz] [hæv; həv] [biːn] ['triːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [æz; əz] [tuː] ['spiːʃiːz] .
Until now the two kinds have been treated in the literature as two species .
直到 现在 这 二 种类 有 到过 治疗 在 这 文学 作为 二 物种 .

迄今为止，文献中一直将这两种类型视为两个物种。

[ɪn] [bəuθ] - [ænd; ənd] ['ɑːrtəs] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːts] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒkrəʃəs] - [bʌf] (['kæpɪtəlaɪzd]
In both goldmani and artus the upper parts are Ochraceous - Buff (capitalized
在 两个都 - 和 阿图斯 这 上 部分 是 赭色 - 巴夫 (资本化

['kʌlə(r)] [tɜːmz] ['ɑːftə(r)] ['rɪdʒˌweɪ] ,
color terms after Ridgway ,
颜色 条款 后 里奇韦 ,

goldmani 和 artus 的上部均为赭黄色（Ridgway 之后的大写颜色术语），

['kʌlə(r)] ['stændədz] [ænd; ənd] ['kʌlə(r)] [nə'meŋklətʃə(r)] , ['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . , -) ['hævɪŋ] [ə; eɪ]
Color Standards and Color Nomenclature , Washington , D . C . , 1912) having a
颜色 标准 和 颜色 命名法 , 华盛顿 , D . C . , -) 拥有 一个

[strɒŋ] [əd'mɪkstʃə(r)] [ɒv; əv] [blæk] .
strong admixture of black .
强的 混合物 的 黑色的 .

《颜色标准和颜色命名法》（华盛顿特区，1912 年）中含有大量的黑色。

[ðə; ði] ['lætərəl] [laɪn] [ɪz] ['ɒkrəʃəs] - [bʌf] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌndəpɑːt] [ɑː(r); ə(r)] [waɪt] .
The lateral line is Ochraceous - Buff , and the underparts are white .
这 侧 线 是 赭色 - 巴夫 , 和 这 下半身 是 白色的 .

侧线为赭黄色，下体为白色。

[piː] . - [ɪz]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][piː] . ['ɑːrtəs] ([siː] ['meʒəm(ə)nts] [bɪ'jɒnd]) [ænd; ənd][hæz; həz]
P . goldmani is larger than P . artus (see measurements beyond) and has
P . - 是 更大的 比 P . 阿图斯 (看 测量 超过) 和 有
[mɔː(r)] [ɪn'fleɪtɪd] [tɪm'pænɪk] ['buliː] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['relətɪvli] ['nærəʊə(r)] (['trænzvɜːs] [tuː; tə] [lɒŋ] ['æksɪs]
more inflated tympanic bullae and a relatively narrower (transverse to long axis
更多的 膨胀 鼓膜 大疱 和 一个 相对地 较窄 (横 到 长的 轴
[ɒv; əv] [skʌl]) [ˌɪntəpə'raɪət(ə)l] [bəʊn] .
of skull) interparietal bone .
的 颅骨) 顶间 骨 .

P. goldmani 比 P. artus 大（见下文测量），鼓室泡更膨胀，顶间骨相对较窄（与颅骨长轴垂直）。

['spesəmən] [frɒm; frəm][ə; eɪ][træn'sekt][ɒv; əv] [ˌsaʊθ'iːstən] ['sɒnərə] [ʃəʊ] [ɪntəgreɪ'deɪʃən] [bɪ'twiːn]
Specimens from a transect of southeastern Sonora show intergradation between
标本 从 一个 横断面 的 东南部 索诺拉 展示 相干 之间
[ˌpɛroʊ'nɑːθəs] - [ænd; ənd][piː] . ['ɑːrtəs] .
Perognathus goldmani and P . artus .
佩罗格纳图斯 - 和 P . 阿图斯 .

来自索诺拉州东南部的一条横断面上的标本显示，Perognathus goldmani 和 P. artus 之间存在过渡类型。

[frɒm; frəm] [ˌnɔːθ'west] [tuː; tə] [ˌsaʊθ'iːst] [ðə; ði] ['spesəmən] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [f'ɒləʊz] : [wʌn] [maɪl] [iːst]
From northwest to southeast the specimens are as follows : one mile east
从 西北 到 东南 这 标本 是 作为 跟随 : 一 英里 东方
[ɒv; əv]['bweɪnə]['vɪstə] ,
of Buena Vista ,
的 布埃纳 维斯塔 ,

从西北到东南，标本分布如下：布埃纳维斯塔以东一英里处，

[ɒn]['riːoʊ] ['jɑːki] ['rezəvwɑː(r)] , - [fiːt] ([ˌtuː'tuː] ['spesəmən] , [keɪ] . [juː] .) ; ['æləmɒs] , - [fiːt] (
on Río Yaqui Reservoir , 1000 feet (2 specimens , K . U .) ; Alamos , 1200 feet (
在 里奥 亚基 水库 , - 脚 (2 标本 , K . U .) ; 阿拉莫斯 , - 脚 (
['sɛvən] ,
7 ,
7 ,

Río Yaqui 水库，1000 英尺（2 个样本，KU）；阿拉莫斯，1200 英尺（7，

[juː] . [es] . [biː] . [es] .) ; [fɔː(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [maɪlz] [ˌsaʊθ'iːst] [ɒv; əv]['æləmɒs] , - [fiːt] ([faɪv] ,
U . S . B . S .) ; four and a half miles southeast of Alamos , 1000 feet (5 ,
U . S . B . S .) ; 四 和 一个 一半 英里 东南 的 阿拉莫斯 , - 脚 (5 ,

美国空军基地)；位于阿拉莫斯东南四英里半处，海拔1000英尺（5,

[keɪ] . [juː] .) ; [naɪn] [maɪlz] [ˌsaʊθ'iːst] ['æləmɒs] , - [fiːt] ([faɪv] , [keɪ] . [juː] .) .
K . U .) ; nine miles southeast Alamos , 1000 feet (5 , K . U .) .
K . U .) ; 九 英里 东南 阿拉莫斯 , - 脚 (5 , K . U .) .

库)；阿拉莫斯东南九英里，1000 英尺（5，KU)。

[ðə; ði] ['spesəmən] ([piː] . -) [frɒm; frəm]['riːoʊ] ['jɑːki] ['rezəvwɑː(r)][ɑː(r); ə(r)]['lɑːdʒɪst] .
The specimens (P . goldmani) from Río Yaqui Reservoir are largest .
这 标本 (P . -) 从 里奥 亚基 水库 是 最大 .

Río Yaqui 水库的标本（P. goldmani）是最大的。

[ðəʊz] [frɒm; frəm][naɪn] [maɪlz] [ˌsaʊθ'iːst] [ɒv; əv]['æləmɒs] ([piː] . ['ɑːrtəs]) [ɑː(r); ə(r)] [smɔːlɪst] .
Those from nine miles southeast of Alamos (P . artus) are smallest .
那些 从 九 英里 东南 的 阿拉莫斯 (P . 阿图斯) 是 最小 .

来自阿拉莫斯东南九英里的种群（P. artus）体型最小。

[ðəʊz] [frɒm; frəm]['æləmɒs]['prɒpə(r)][ɑː(r); ə(r)][piː] . - .
Those from Alamos proper are P . goldmani .
那些 从 阿拉莫斯 恰当的 是 P . - .

来自阿拉莫斯地区的是 P. goldmani。

[ðəʊz] [frɒm; frəm][fɔː(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [maɪlz] [ˌsaʊθ'iːst] [ɒv; əv]['æləmɒs] (- - - [keɪ] . [juː]
Those from four and a half miles southeast of Alamos (80051 - 80055 K . U
那些 从 四 和 一个 一半 英里 东南 的 阿拉莫斯 (- - - K . U
. [kə'lektɪd] [baɪ] ['rɒbət] [el] . ['pækəd] [ænd; ənd][hɪə(r)] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] -) [ɪn'kluːd] [tuː] [æz; əz]
. collected by Robert L . Packard and here referred to goldmani) include two as
. 集 经过 罗伯特 L . 帕卡德 和 这里 指 到 -) 包括 二 作为
[lɑːdʒ] [æz; əz] - [frɒm; frəm]['æləmɒs] ,
large as goldmani from Alamos ,
大的 作为 - 从 阿拉莫斯 ,

来自阿拉莫斯东南四英里半的标本（80051-80055 KU，由罗伯特·L·帕卡德采集，此处称为 goldmani）中有两个与阿拉莫斯的 goldmani 一样大，

[wʌn][æz; əz] [smɔːl] [æz; əz]['ɑːrtəs][frɒm; frəm] [naɪn] [maɪlz] [ˌsaʊθ'iːst] [ɒv; əv]['æləmɒs] ,
one as small as artus from nine miles southeast of Alamos ,
一 作为 小的 作为 阿图斯 从 九 英里 东南 的 阿拉莫斯 ,

一个像阿图斯一样小的，来自阿拉莫斯东南九英里处，

[ænd; ənd] [tuː] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪntə'miːdiət] [ɪn] [saɪz] .
and two that are intermediate in size .
和 二 那 是 中间的 在 尺寸 .

还有两个大小适中。

['fiːtʃəz] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][saɪz] , [kən'sɪdəd] [ˌdʒiːə'græfɪkli] , ['ɔːlsəʊ] [sə'dʒest] [ɪntəgreɪ'deɪʃən] .
Features other than size , considered geographically , also suggest intergradation .
特征 其他 比 尺寸 , 经过考虑的 地理上 , 还 建议 相干 .

从地理角度考虑，除了大小之外的其他特征也表明存在渐变现象。

[sɪks] ['spesəmən] (- - - , - [keɪ] . [juː] . [kə'lektɪd] [baɪ][dʒeɪ] . [ɑː(r)] . ['ælˌkɔːrn]) ,
Six specimens (61409 - 61413 , 61415 K . U . collected by J . R . Alcorn) ,
六 标本 (- - , - K . U . 集 经过 J . 拉 . 阿尔科恩) ,

六个标本（61409-61413，61415 KU，由 JR Alcorn 采集），

[ɪn'kluːdɪŋ] [faɪv]['ædʌlts] (['pɜːmənənt] [fɔːθ] [priː'məʊlə][ɒv; əv] [fʊl] [haɪt] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [kʌsps]
including five adults (permanent fourth premolar of full height and having cusps
包括 五 成年人 (永恒的 第四 前磨牙 的 满的 高度 和 拥有 尖角
[wɔːn] [bʌt; bət][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [leɪk] [ɒv; əv] ['dentiːn]) ,
worn but not so much as to make a lake of dentine) ,
磨损 但 不是 所以 很多 作为 到 制作 一个 湖 的 牙本质) ,

包括五名成年人（第四前磨牙高度正常，牙尖磨损但未到形成牙本质湖的程度），

[frɒm; frəm][fɔː(r)] [maɪlz] [nɔːθ] [ɒv; əv] [tɝɛroʊ] , [ˌsɪnə'loʊə] ,
from four miles north of Terrero , Sinaloa ,
从 四 英里 北 的 特雷罗 , 锡那罗亚州 ,

从锡那罗亚州特雷罗以北四英里处

['ɔːlsəʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪntəˌgreɪd] [bɪ'twiːn] [ˌpɛroʊ'nɑːθəs] - [ænd; ənd] [ˌpɛroʊ'nɑːθəs]
also seem to be intergrades between Perognathus goldmani and Perognathus
还 似乎 到 是 中间级 之间 佩罗格纳图斯 - 和 佩罗格纳图斯
['ɑːrtəs] .
artus .
阿图斯 .

似乎也是戈氏拟颚鱼（Perognathus goldmani）和阿图斯拟颚鱼（Perognathus artus）之间的过渡类型。

[æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] ['ædʌlts][ɒv; əv][piː] . - [frɒm; frəm] - [maɪlz] [nɔːθ] - [ˌnɔːθ'west] [ɒv; əv]
As compared with adults of P . goldmani from 10 miles north - northwest of
作为 比较的 和 成年人 的 P . - 从 - 英里 北 - 西北 的
[lɔːs] ['mɒtʃɪ] ,
Los Mochis ,
洛杉矶 麻糬 ,

与洛斯莫奇斯西北偏北 10 英里处的 P. goldmani 成虫相比，

[ˌsɪnə'loʊə] , [ænd; ənd][piː] . ['ɑːrtəs][frɒm; frəm][wʌn][maɪl] [saʊθ]
Sinaloa , and P . artus from one mile south
锡那罗亚州 , 和 P . 阿图斯 从 一 英里 南

锡那罗亚州，以及来自南部一英里的 P. artus

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 516]
[页 -]

[第516页]

[ɒv; əv][pɝiːkoʊs] , [ˌsɪnə'loʊə] ,
of Pericos , Sinaloa ,
的 佩里科斯 , 锡那罗亚州 ,

来自锡那罗亚州佩里科斯

[ðə; ði] ['spesəmən] [frɒm; frəm][fɔː(r)] [maɪlz] [nɔːθ] [ɒv; əv] [tɝɛroʊ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst][ɪg'zæktli]
the specimens from four miles north of Terrero are almost exactly
这 标本 从 四 英里 北 的 特雷罗 是 几乎 确切地
[ˌɪntə'miːdiət] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][haɪnd] [fʊt] ,
intermediate in length of hind foot ,
中间的 在 长度 的 后 脚 ,

来自特雷罗以北四英里的标本，其后足长度几乎正好处于中间水平。

[wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv][ˌɪntəpə'raɪət(ə)l] , [ænd; ənd][wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv] [tɪm'pænɪk] ['buliː] .
width of interparietal , and width of tympanic bullae .
宽度 的 顶间 , 和 宽度 的 鼓膜 大疱 .

顶间宽度和鼓室泡宽度。

[,intə(:)'midiəsi] [ɪz] [ʃəʊn] ['ɔːlsəʊ][ɪn]['təʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv]['ænɪm(ə)l] (['slaɪtli] ['nɪərə(r)] [ðæt] [ɒv; əv]
Intermediacy is shown also in total length of animal (slightly nearer that of
中介 是 所示 还 在 全部的 长度 的 动物 (轻微地 更近 那 的
['ɑːrtəs]) [ænd; ənd][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [tɪm'pænɪk] ['buliː] (['slaɪtli] ['nɪərə(r)] [ðæt] [ɒv; əv] -) .
artus) and length of tympanic bullae (slightly nearer that of goldmani) .
阿图斯) 和 长度 的 鼓膜 大疱 (轻微地 更近 那 的 -) .

从动物的总长度（略微接近 artus）和鼓泡的长度（略微接近 goldmani）也可以看出中间性。

[ɪn] [læk] [ɒv; əv][ɪn'fleɪʃ(ə)n] ['lætərəli] [ɒv; əv][ðə; ði][mæ'stɒɪdəl] ['buliː] [ðə; ði] ['spesəmən] [ə'griː] [wɪð] ['ɑːrtəs]
In lack of inflation laterally of the mastoidal bullae the specimens agree with artus
在 缺少 的 通货膨胀 横向 的 这 乳突 大疱 这 标本 同意 和 阿图斯
.
.
.

乳突泡侧向缺乏膨胀，这些标本与 artus 的描述一致。

[ɪn][ˌɑːksɪpɪtoʊ'neɪzəl][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd][mæ'stɒɪdəl] [bredθ] [ðə; ði] ['spesəmən] [frɒm; frəm][fɔː(r)] [maɪlz]
In occipitonasal length and mastoidal breadth the specimens from four miles
在 枕鼻 长度 和 乳突 宽度 这 标本 从 四 英里
[nɔːθ] [ɒv; əv] [tɝɛroʊ] ['ævərɪdʒ] ['iːv(ə)n]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən] - [frɒm; frəm] - [maɪlz] [nɔːθ] -
north of Terrero average even larger than goldmani from 10 miles north -
北 的 特雷罗 平均的 甚至 更大的 比 - 从 - 英里 北 -
[ˌnɔːθ'west] [ɒv; əv] [lɔːs] ['mɒtʃɪ] [bʌt; bət][nɒt][səʊ] [lɑːdʒ] [æz; əz] ['spesəmən] [ɒv; əv] - [frɒm; frəm]
northwest of Los Mochis but not so large as specimens of goldmani from
西北 的 洛杉矶 麻糬 但 不是 所以 大的 作为 标本 的 - 从
[ðə; ði] [taɪp] [ləʊ'kæləti] ,
the type locality ,
这 类型 地点 ,

在枕鼻骨长度和乳突宽度方面，来自特雷罗以北 4 英里的标本平均甚至比来自洛斯莫奇斯西北偏北 10 英里的戈德曼氏锥螺更大，但不如来自模式产地的戈德曼氏锥螺标本那么大。

[wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] ['fɑːðə(r)] [nɔːθ] .
which is still farther north .
哪个 是 仍然 更远 北 .

那里还在更北的地方。

[ðə; ði] [ˌʌnɪn'fleɪtɪd] [mæ'stɒɪdəl] ['buliː] " [tɪp][ðə; ði] ['bæləns] " ['slaɪtli] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv]['ɑːrtəs][tuː; tə]
The uninflated mastoidal bullae " tip the balance " slightly in favor of artus to
这 未充气 乳突 大疱 " 提示 这 平衡 " 轻微地 在 偏爱 的 阿图斯 到
[wɪtʃ] [ðə; ði] ['spesəmən] [frɒm; frəm][fɔː(r)] [maɪlz] [nɔːθ] [ɒv; əv] [tɝɛroʊ] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] [rɪ'fɜːd] .
which the specimens from four miles north of Terrero are here referred .
哪个 这 标本 从 四 英里 北 的 特雷罗 是 这里 指 .

未充气的乳突泡“使天平略微倾向于 artus，这里指的是来自 Terrero 以北四英里的标本。

[ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv][ɪn'fleɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][mæ'stɒɪdəl] ['buliː] [ˌels'weə(r)] ['veəriz] [ˌdʒiːə'græfɪkli] .
The degree of inflation of the mastoidal bullae elsewhere varies geographically .
这 程度 的 通货膨胀 的 这 乳突 大疱 别处 变化 地理上 .

其他地区乳突泡的膨胀程度因地理位置而异。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
For example ,
为了 例子 ,

例如，

[ðə; ði][mæ'stɒɪdəl] ['buliː] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['spesəmən] [ɒv; əv] - [frɒm; frəm] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ]
the mastoidal bullae of the 25 specimens of goldmani from two and a
这 乳突 大疱 的 这 - 标本 的 - 从 二 和 一个
[hɑːf] [maɪlz] [nɔːθ] [ɒv; əv] [el] ['fwɛrteɪ] ,
half miles north of El Fuerte ,
一半 英里 北 的 埃尔 富尔特 ,

来自埃尔富埃特以北两英里半的25个戈德曼氏锥虫标本的乳突泡，

[ˌsɪnə'loʊə] , [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪntə'miːdiət] [ɪn][saɪz][æz; əz] [bɪ'twiːn] [ðəʊz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd]['ɑːrtəs] .
Sinaloa , are intermediate in size as between those of goldmani and artus .
锡那罗亚州 , 是 中间的 在 尺寸 作为 之间 那些 的 - 和 阿图斯 .

Sinaloa 的大小介于 goldmani 和 artus 之间。

[mæp][wʌn] .
Map 1 .
地图 1 .

图1。

[ˌdʒiːə'græfɪk] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] [ˌpɛroʊ'nɑːθəs] - .
Geographic distribution of Perognathus goldmani .
地理 分配 的 佩罗格纳图斯 - .

金氏拟颚鲃的地理分布。

[ðə; ði] [blæk] [dɑːts][ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [ləu'kælitiz][ɒv; əv] [ə'kʌrəns] . [wʌn] .
The black dots are known localities of occurrence . 1 .
这 黑色的 点 是 已知 地方 的 发生 . 1 .

黑点表示已知的发生地点。1.

[piː] . [dʒiː] . artus2 .
P . g . artus2 .
P . 克 . artus2 .

P. g. artus2。

[piː] . [dʒiː] . -
P . g . goldmani
P . 克 . -

P. g. 戈德曼尼

[ðə; ði] [ˌmɔːfə'lɒdʒɪkl] [ˌintə(:)'midiəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spesəmən] [frɒm; frəm][fɔː(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf]
The morphological intermediacy of the specimens from four and a half
这 形态学 中介 的 这 标本 从 四 和 一个 一半
[maɪlz] [ˌsaʊθ'iːst] [ɒv; əv]['æləmɒs][ænd; ənd][ɒv; əv] [ðəʊz] [frɒm; frəm][fɔː(r)][maɪlz] [nɔːθ] [ɒv; əv] [tɝɛroʊ] ,
miles southeast of Alamos and of those from four miles north of Terrero ,
英里 东南 的 阿拉莫斯 和 的 那些 从 四 英里 北 的 特雷罗 ，

来自阿拉莫斯东南四英里半的标本和来自特雷罗以北四英里的标本在形态上处于中间状态。

['əlɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˌdʒiːə'græfɪk] [ˌintə(:)'midiəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ləu'kælitiz] [weə(r)] [ðə; ði] ['spesəmən]
along with the geographic intermediacy of the two localities where the specimens
沿着 和 这 地理 中介 的 这 二 地方 在哪里 这 标本
[wɜː(r); wə(r)] [əb'teɪnd] ['kɒnstɪtjuːt] ['beɪsɪs][fɔː(r); fə(r)] [ə'reɪndʒɪŋ] ['ɑːrtəs][æz; əz][ə; eɪ] ['sʌbspiːʃiːz] [ɒv; əv]
were obtained constitute basis for arranging artus as a subspecies of
是 获得 构成 基础 为了 安排 阿图斯 作为 一个 亚种 的
\- [ðæt] [hæz; həz][wʌn][peɪdʒ][ɒv; əv][praɪ'ɒrəti] .
goldmani that has one page of priority .
\- 那 有 一 页 的 优先事项 .

标本采集地的地理位置居中，以及这两个地点之间的地理联系，构成了将 artus 归类为 goldmani 的一个亚种的基础，该亚种享有一页优先权。

[ˌpɛroʊ'nɑːθəs] - - ['ɒsˌgʊd]
Perognathus goldmani goldmani Osgood
佩罗格纳图斯 - - 奥斯古德

戈氏拟齿甲虫（Perognathus goldmani goldmani Osgood）

[ˌpɛroʊ'nɑːθəs] - ['ɒsˌgʊd] , [en] . ['æmər] .
Perognathus goldmani Osgood , N . Amer .
佩罗格纳图斯 - 奥斯古德 ， N . 美国 .

Perognathus goldmani Osgood, N. Amer.

['fɔːnə] , - : - , [sep'tembə(r)] - , - , [taɪp] [frɒm; frəm][ˌsɪnə'loʊə] , [ˌsɪnə'loʊə] .
Fauna , 18 : 54 , September 20 , 1900 , type from Sinaloa , Sinaloa .
动物群 ， - : - ， 九月 - ， - ， 类型 从 锡那罗亚州 ， 锡那罗亚州 .

动物志，18: 54，1900 年 9 月 20 日，模式标本来自锡那罗亚州锡那罗亚。

[reɪndʒ] . — [siː] [mæp][wʌn] .
Range . — See map 1 .
范围 . — 看 地图 1 .

范围——见图1。

['meʒəm(ə)nts] . — ['ævərɪdʒ] [ɒv; əv] [faɪv] ['tɒpətaɪp] (['ɒsˌgʊd] , [ɒp] . [sɪt] . : -) : ['təʊt(ə)l]
Measurements . — Average of five topotypes (Osgood , op . cit . : 55) : total
测量 . — 平均的 的 五 拓扑类型 (奥斯古德 ，操作 . 引用 . : -) : 全部的
[leŋkθ; leŋθ] , - ; [teɪl]['vəːtɪbrə; 'vɜːtɪbreɪ] ,
length , 202 ; tail vertebrae ,
长度 ， - ; 尾巴 椎骨 ，

测量数据——五个模式标本的平均值（Osgood，同上：55）：全长，202；尾椎骨，

\- ; [haɪnd] [fʊt] , - ; [ˌɑːksɪpɪtoʊ'neɪzəl][leŋkθ; leŋθ] , - . ['sɛvən] ; [mæ'stɒɪdəl] [bredθ] , - . [faɪv] ;
112 ; hind foot , 28 ; occipitonasal length , 27 . 7 ; mastoidal breadth , 14 . 5 ;
\- ; 后 脚 ， - ; 枕鼻 长度 ， - . 7 ; 乳突 宽度 ， - . 5 ;
['greɪtɪst] [wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv][ˌɪntəpə'raɪət(ə)l] , ['sɛvən] . [fɔːr] .
greatest width of interparietal , 7 . 4 .
最 宽度 的 顶间 ， 7 . 4 .

112；后足，28；枕鼻骨长，27.7；乳突宽，14.5；顶间骨最大宽度，7.4。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 517]
[页 -]

['rekɔ:dz] [ɒv; əv] [ə'kʌrəns] ([ɪn] [i:tʃ] [steɪt] [ðə; ði] [ləu'kælitiz] [ɑ:(r); ə(r)] ['lɪstɪd] [frɒm; frəm] [nɔ:θ] [tu:; tə] [saʊθ]) . — [ˌsɪnə'loʊə] :

Records of occurrence (in each state the localities are listed from north to south) . — Sinaloa :

记录 的 发生 (在 每个 状态 这 地方 是 列出 从 北 到 南) . — 锡那罗亚州 :

发生记录（各州按从北到南的顺序排列地点）。—锡那罗亚州：

[ˌtu:'tu:] - [wʌn] / [ˌtu:'tu:][mi:] . [en] [el] ['fwɛrteɪ] , - [keɪ] . [ju:] . ; [ˌsɪnə'loʊə] (['ɒsˌgʊd] , [en] . ['æmər] .

2 - 1 / 2 mi . N El Fuerte , 25 K . U . ; Sinaloa (Osgood , N . Amer .

2 - 1 / 2 米 . N 埃尔 富尔特 , - K . U . ; 锡那罗亚州 (奥斯古德 , N . 美国 .

2-1/2 英里。 N El Fuerte，25 KU；锡那罗亚州（北美洲奥斯古德）

['fɔ:nə] , - : - , [sep'tembə(r)] - , -) ; - [mi:] . [ˌɛnˌɛn'dʌblju:] [lɔ:s] ['mɒtʃɪ] , - [keɪ] . [ju:] . ['sɒnərə] : [wʌn][mi:] .

Fauna , 18 : 55 , September 20 , 1900) ; 10 mi . NNW Los Mochis , 18 K . U . Sonora : 1 mi .

动物群 , - : - , 九月 - , -) ; - 米 . 西北偏北 洛杉矶 麻糬 , - K . U . 索诺拉 : 1 米 .

《动物群》，18：55，1900 年 9 月 20 日）； 10 英里。洛斯莫奇斯 NNW，18 KU 索诺拉：1 英里。

[i:]['bweɪnə]['vɪstə] , [ɒn]['ri:oʊ] ['jɑ:ki] ['rezəvwɑ:(r)] , - [ˌef 'ti:] . , [ˌtu:'tu:][keɪ] . [ju:] . ; - ,

E Buena Vista , on Río Yaqui Reservoir , 1000 ft . , 2 K . U . ; Camoa ,

E 布埃纳 维斯塔 , 在 里奥 亚基 水库 , - 英尺 . , 2 K . U . ; - ,

E Buena Vista，Río Yaqui 水库，1000 英尺，2 KU；卡莫亚,

['sɛvən] ([ju:] . [es] . [en] . [em] .) ;

7 (U . S . N . M .) ;

7 (U . S . N . M .) ;

7（美国海军陆战队）

[ti:sjə] ([bɜ:t] , [mɪsəl] .

Tesia (Burt , Miscl .

特西亚 (伯特 , 杂项 .

Tesia（伯特，杂项）

[pʌbl] .

Publ .

出版 .

出版

[mʌs] .

Mus .

音乐 .

音乐。

[zu:l] . , ['ju:nɪv] .

Zool . , Univ .

动物学 . , 大学 .

动物学，大学

['mɪʃɪgən] , - : - , ['februəri] - , -) ; ['æləmɒs] , ['sɛvən] ([ju:] . [es] . [en] . [em] .) ; [fɔ:r] - [wʌn] / [ˌtu:'tu:][mi:] . [ˌes'i:]['æləmɒs] ,

Michigan , 39 : 46 , February 15 , 1938) ; Alamos , 7 (U . S . N . M .) ; 4 - 1 / 2 mi . SE Alamos ,

密歇根州 , - : - , 二月 - , -) ; 阿拉莫斯 , 7 (U . S . N . M .) ; 4 - 1 / 2 米 . 东南 阿拉莫斯 ,

密歇根州，39：46，1938 年 2 月 15 日）；阿拉莫斯，7（美国海军）； 4-1/2 英里。阿拉莫斯东南部，

- [ˌef 'tiː] . , [faɪv][keɪ] . [juː] . ; - ([bɜːt] , [lɑːk] . [sɪt] .) ; [θriː][miː] . [ˌɛnˌɛn'dʌbljuː] -
1000 ft . , 5 K . U . ; Chinobampo (Burt , loc . cit .) ; 3 mi . NNW Bacarachi
- 英尺 . , 5 K . U . ; - (伯特 , 位置 . 引用 .) ; 3 米 . 西北偏北 -
[= -] ,
[= Bacavachi] ,
[= -] ,

1000 英尺，5 KU； Chinobampo（伯特，前述）； 3 英里。西北巴卡拉奇 [= 巴卡拉奇],

[ˌtuː'tuː][keɪ] . [juː] .
2 K . U .
2 K . U .

2 KU

[ˌpɛroʊ'nɑːθəs] - ['ɑːrtəs] ['ɒsˌɡʊd]
Perognathus goldmani artus Osgood
佩罗格纳图斯 - 阿图斯 奥斯古德

金曼尼·奥斯古德

[ˌpɛroʊ'nɑːθəs] ['ɑːrtəs] ['ɒsˌɡʊd] , [en] . ['æmər] .
Perognathus artus Osgood , N . Amer .
佩罗格纳图斯 阿图斯 奥斯古德 , N . 美国 .

Perognathus artus Osgood，北美洲。

['fɔːnə] , - : - , [sep'tembə(r)] - , - , [taɪp] [frɒm; frəm][bætəpaɪləz] , [tʃɪ'wɑːwə] .
Fauna , 18 : 55 , September 20 , 1900 , type from Batopilas , Chihuahua .
动物群 , - : - , 九月 - , - , 类型 从 巴托皮拉斯 , 吉娃娃 .

动物志，18: 55，1900 年 9 月 20 日，模式标本来自奇瓦瓦州巴托皮拉斯。

[reɪndʒ] . — [siː] [mæp][wʌn] .
Range . — See map 1 .
范围 . — 看 地图 1 .

范围——见图1。

['meʒəm(ə)nts] . — ['ævərɪdʒ] [ɒv; əv] [faɪv] ['ædʌlt; ə'dʌlt] ['tɒpətaɪp] (['ɒsˌɡʊd] , [ɒp] . [sɪt] . : - , -) :
Measurements . — Average of five adult topotypes (Osgood , op . cit . : 55 , 63) :
测量 . — 平均的 的 五 成人 拓扑类型 (奥斯古德 , 操作 . 引用 . : - , -) :
['təʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ] , - ;
total length , 191 ;
全部的 长度 , - ;

测量结果——五个成年型标本的平均值（Osgood，同上：55，63）：总长度，191；

[teɪl]['vəːtɪbrə; 'vɜːtɪbreɪ] , - ; [haɪnd] [fʊt] , - . [sɪks] ; [ˌɑːksɪpɪtoʊ'neɪzəl][leŋkθ; leŋθ] , - . [fɔːr] ;
tail vertebrae , 106 ; hind foot , 24 . 6 ; occipitonasal length , 25 . 4 ;
尾巴 椎骨 , - ; 后 脚 , - . 6 ; 枕鼻 长度 , - . 4 ;
[mæ'stɒɪdəl] [bredθ] , - . [fɔːr] ; ['ɡreɪtɪst] [wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv][ˌɪntəpə'raɪət(ə)l] , ['sɛvən] . [wʌn] .
mastoidal breadth , 12 . 4 ; greatest width of interparietal , 7 . 1 .
乳突 宽度 , - . 4 ; 最 宽度 的 顶间 , 7 . 1 .

尾椎骨 106；后足 24.6；枕鼻骨长 25.4；乳突宽 12.4；顶间骨最大宽度 7.1。

[rɪ'mɑːrks] . — [kən'sɪdərəb(ə)l][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ˌveəri'eɪʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn] ['nəʊtɪd][ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv] ['sevrəl]
Remarks . — Considerable individual variation has been noted in each of several
评论 . — 大量 个人 变化 有 到过 著名的 在 每个 的 一些
[pɒpjʊ'leɪʃnz] [ɒv; əv] [ˌpɛroʊ'nɑːθəs] - ['ɑːrtəs] .
populations of Perognathus goldmani artus .
人口 的 佩罗格纳图斯 - 阿图斯 .

备注.—在几个 Perognathus goldmani artus 种群中都观察到了相当大的个体差异。

[fɔː(r); fə(r)][ɪɡ'zɑːmp(ə)l] , [ɪn] - ['ædʌlts][frɒm; frəm][ˌkuːliː'ɑːkɑːn] , [ˌsɪnə'loʊə] ,
For example , in 14 adults from Culiacán , Sinaloa ,
为了 例子 , 在 - 成年人 从 库利亚坎 , 锡那罗亚州 ,

例如，在来自锡那罗亚州库利亚坎的14名成年人中，

[ðə; ði][ˌveəri'eɪʃ(ə)n][ɪz] - . - [tuː; tə] - . [naɪn][ɪn][ˌɑːksɪpɪtoʊ'neɪzəl][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd][ɪn][mæ'stɒɪdəl]
the variation is 25 . 0 to 27 . 9 in occipitonasal length and in mastoidal
这 变化 是 - . - 到 - . 9 在 枕鼻 长度 和 在 乳突
[bredθ] [ɪz] - . [sɪks][tuː; tə] - . - .
breadth is 12 . 6 to 14 . 0 .
宽度 是 - . 6 到 - . - .

枕鼻长度的变化范围为 25.0 至 27.9，乳突宽度的变化范围为 12.6 至 14.0。

[ten] ['spesəmən] (- - - ['juːnɪv] . [mɪʃ] .) ['leɪb(ə)ld][æz; əz][frɒm; frəm] - , ['riːoʊ]
Ten specimens (83122 - 83131 Univ . Mich .) labeled as from Carimechi , Río
十 标本 (- - - 大学 . 密歇根州 .) 标签 作为 从 - , 里奥
['meɪəʊ] , [kaɪ] [['hjuːəhjuː]] ,
Mayo , Chi [huahua] ,
蛋黄酱 , 奇 [华华] ,

十个标本 (83122-83131 Univ. Mich.) 标记为来自 Carimechi, Río Mayo, Chi[huahua],

[wɜː(r); wə(r)] [rɪ'kɔːdɪd] [baɪ] [bɜːt] [ænd; ənd]['huːpə(r)] (['ɑːkæs] .
were recorded by Burt and Hooper (Occas .
是 记录 经过 伯特 和 胡珀 (偶尔 .

由 Burt 和 Hooper (Occas.

['peɪpəz] [mʌs] .
Papers Mus .
文件 音乐 .

论文博物馆

[zuːl] . , ['juːnɪv] .
Zool . , Univ .
动物学 . , 大学 .

动物学，大学

['mɪʃɪgən] , - : [sɪks] , [meɪ] - , -) [æz; əz][frɒm; frəm] " [nɪə(r)] - .
Michigan , 430 : 6 , May 27 , 1941) as from " near Carimechi .
密歇根州 , - : 6 , 可能 - , -) 作为 从 " 靠近 - .

密歇根州，430: 6，1941 年 5 月 27 日）来自“卡里梅奇附近”。

" [ðeɪ] [aɪ'dentɪfaɪd][ðə; ði] [tuː] ['lɑːdʒɪst] (- [ænd; ənd] -) [æz; əz] [ˌpɛroʊ'nɑːθəs] -
" They identified the two largest (83130 and 83131) as Perognathus goldmani
" 他们 已识别 这 二 最大 (- 和 -) 作为 佩罗格纳图斯 -
[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z][æz; əz] [ˌpɛroʊ'nɑːθəs] ['ɑːrtəs] .
and the others as Perognathus artus .
和 这 其他的 作为 佩罗格纳图斯 阿图斯 .

“他们鉴定出其中最大的两个（83130 和 83131）为戈氏拟颚鱼（Perognathus goldmani），其余的为阿图斯拟颚鱼（Perognathus artus）。

[ðiːz] [ai,dentifi'keiʃən][wɜː(r); wə(r)] ['riːznəbl] [ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ə'veɪləb(ə)l][ɪn] - ,
These identifications were reasonable in the light of knowledge available in 1941 ,
这些 身份识别 是 合理的 在 这 光 的 知识 可用的 在 - ,

根据1941年掌握的知识，这些鉴定是合理的。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['prez(ə)ntli][ə'veɪləb(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [naʊ] [mɔː(r)]
but in the light of information presently available from the now more
但 在 这 光 的 信息 目前 可用的 从 这 现在 更多的
[ə'bʌndənt] [mə'tɪəriəl][ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] [ɔːl] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['spesəmən] [ɑː(r); ə(r)][piː] . [dʒiː] . ['ɑːrtəs] .
abundant material it is clear that all 10 of the specimens are P . g . artus .
丰富 材料 它 是 清除 那 全部 - 的 这 标本 是 P . 克 . 阿图斯 .

但根据目前从更丰富的材料中获得的信息，很明显，所有 10 个标本都是 P. g. artus。

[ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ([baɪ] [hɔːl]) [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spesəmən] [rɪ'viːlz] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [rɪ'laɪd] [ə'pɒn] [baɪ]
Examination (by Hall) of the specimens reveals that the differences relied upon by
考试 (经过 大厅) 的 这 标本 揭示 那 这 差异 依赖 之上 经过
[bɜːt] [ænd; ənd] ['huːpə(r)] [tuː; tə] [ˌdɪfə'renʃieɪt] [ðə; ði] [tuː] ['spiːʃiːz] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [reɪndʒ]
Burt and Hooper to differentiate the two species are well within the range
伯特 和 胡珀 到 区分 这 二 物种 是 出色地 之内 这 范围
[ɒv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ˌveəri'eɪʃ(ə)n] .
of individual variation .
的 个人 变化 .

霍尔对标本的检查表明，伯特和胡珀用来区分这两个物种的差异完全在个体变异的范围内。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪɡ'zɑːmp(ə)l] ,
For example ,
为了 例子 ,

例如，

[ðə; ði] [ˌveəri'eɪʃ(ə)n] ([faɪv] . [θriː] [tuː; tə] [faɪv] . [sɪks] [əm əm] .) [ɪn] [wɪdθ; wɪtθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsjuːprəɒk'sɪpɪtəl] [ɪz]
the variation (5 . 3 to 5 . 6 mm .) in width of the supraoccipital is
这 变化 (5 . 3 到 5 . 6 毫米 .) 在 宽度 的 这 枕上 是
[les] [ðæn; ðən] [ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['spesəmən] [ɒv; əv] ['iːkwəl] [eɪdʒ] [ɒv; əv] [piː] .
less than in each of some other series of specimens of equal age of P .
较少的 比 在 每个 的 一些 其他 系列 的 标本 的 平等的 年龄 的 P .
[dʒiː] . ['ɑːrtəs] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] [ləʊ'kælitiz] .
g . artus from other localities .
克 . 阿图斯 从 其他 地方 .

上枕骨宽度的变化（5.3 至 5.6 毫米）小于其他地区同龄 P. g. artus 标本系列中的任何一个。

['ɔːlsəʊ] , [ðeə(r)] [ɪz] [ˌdʒiːə'ɡræfɪk] [ˌveəri'eɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [maɪs] [hɪə(r)] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌbspiːʃiːz] [piː]
Also , there is geographic variation in the mice here assigned to the subspecies P
还 , 那里 是 地理 变化 在 这 小鼠 这里 分配 到 这 亚种 P
. [dʒiː] . ['ɑːrtəs] ;
. g . artus ;
. 克 . 阿图斯 ;

此外，这里归类为亚种 P. g. artus 的小鼠也存在地理变异；

[skʌlz] [ɑː(r); ə(r)] [smɔːlə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['nɔːðən] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌdʒiːə'ɡræfɪk] [reɪndʒ] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm]
skulls are smaller in the northern part of the geographic range and become
头骨 是 较小的 在 这 北方 部分 的 这 地理 范围 和 变得
['ɡrædʒuəli] ['lɑːdʒə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [saʊθ] .
gradually larger toward the south .
逐步地 更大的 朝向 这 南 .

在地理分布范围的北部，头骨较小，向南逐渐变大。

[ɪn] [faɪv] ['ædʌlts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['nɔːðən] [pɑːt] ([bætəpaɪləz] [θriː] ,
In five adults from the northern part (Batopilas 3 ,
在 五 成年人 从 这 北方 部分 (巴托皮拉斯 3 ,

来自北部地区的五名成年人（Batopilas 3，

[ænd; ənd] - [miː] . [ˌen 'iː] [ʃwɑː] [ˌtuː'tuː]) [ðə; ði] [miːn] [ɒv; əv] - . [sɪks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæ'stɒɪdəl] [bredθ]
and 26 mi . NE Choix 2) the mean of 12 . 6 of the mastoidal breadth
和 - 米 . 东北 choix 2) 这 意思是 的 - . 6 的 这 乳突 宽度
[ɒv; əv] [ðə; ði] [skʌl] [ɪz] [sɪɡ'nɪfɪkəntli] [smɔːlə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [miːn] [ɒv; əv] - . [θriː] [ɪn]
of the skull is significantly smaller than the corresponding mean of 13 . 3 in
的 这 颅骨 是 显著地 较小的 比 这 相应的 意思是 的 - . 3 在
- ['ædʌlts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sʌðən] [pɑːt] (- [miː] . [ˌɛsˌɛs'iː] [ˌkuːliː'ɑːkɑːn] - ,
21 adults from the southern part (32 mi . SSE Culiacán 14 ,
- 成年人 从 这 南部 部分 (- 米 . 上东证券 库利亚坎 - ,

（位于 Choix 东北 26 英里处）的头骨乳突宽度平均值为 12.6，明显小于南部地区（位于 Culiacán 东南偏南 32 英里处）21 名成年人的相应平均值 13.3。

[ænd; ənd] [el] [də'rɑːdəʊ]['sɛvən]) .
and El Dorado 7) .
和 埃尔 多拉多 7) .

以及埃尔多拉多 7)。

[ðə; ði] ['pelɪdʒ] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][frɒm; frəm][wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [maɪlz] [ˌsaʊθ'west] [ɒv; əv] -
The pelage of individuals from one and a half miles southwest of Tocuina
这 毛皮 的 个人 从 一 和 一个 一半 英里 西南 的 -
[ɪz]['nəʊtəbli] [dɑːk] [bəuθ] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] ;
is notably dark both above and below ;
是 尤其 黑暗的 两个都 多于 和 以下 ;

来自托库伊纳西南方向一英里半的个体，其毛皮的上部和下部都明显呈深色；

[ðə; ði]['ventə(r)][ɪz] ['dʌski] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [waɪt] .
the venter is dusky rather than white .
这 腹部 是 昏暗 相当 比 白色的 .

腹部呈暗褐色而非白色。

[wiː; wi] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [dɑːkə]
We suppose that the darker
我们 认为 那 这 较暗

我们假设颜色较深的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 518]
[页 -]

[第518页]

['kʌlə(r)][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɑːk] - ['kʌləd] ['sʌbstreɪt] — ['lɑːvə][ænd; ənd] [sɔɪlz] [dɪ'raɪvd]
color is a response to a dark - colored substrate — lava and soils derived
颜色 是 一个 回复 到 一个 黑暗的 - 有色 基底 — 岩浆 和 土壤 衍生的
[frɒm; frəm] [dɑːk] ['lɑːvə] .
from dark lava .
从 黑暗的 岩浆 .

颜色是对深色基质（熔岩和由深色熔岩形成的土壤）的一种反应。

['rekɔːdz] [ɒv; əv] [ə'kʌrəns] ([ɪn] [iːtʃ] [steɪt] [ðə; ði] [ləu'kælitiz] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪstɪd] [frɒm; frəm] [nɔːθ] [tuː; tə]
Records of occurrence (in each state the localities are listed from north to
记录 的 发生 (在 每个 状态 这 地方 是 列出 从 北 到
[saʊθ]) . — [tʃɪ'wɑːwə] :
south) . — Chihuahua :
南) . — 吉娃娃 :

发生记录（各州按从北到南的顺序排列地点）——奇瓦瓦州：

- , ['riːoʊ]['meɪəʊ] , - [juː] . [mɪʃ] . ; [wʌn] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː][miː] . [es 'dʌbljuː] -
Carimechi , Río Mayo , 10 U . Mich . ; 1 - 1 / 2 mi . SW Tocuina
- , 里奥 蛋黄酱 , - U . 密歇根州 . ; 1 - 1 / 2 米 . 西南 -

Carimechi，里奥梅奥，10 U. 密歇根州； 1-1/2 英里。西南托库伊纳

[- [ɪz][ə; eɪ] [kən'strʌkʃn] [kæmp] , [ɪn] - , [ɒn][ˌɛn'dʌbəljuː][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['riːoʊ]
[Tocuina is a construction camp , in 1959 , on NW bank of the Río
[- 是 一个 建造 营 , 在 - , 在 西北 银行 的 这 里奥
- ,
Septentrión ,
- ,

[Tocuina 是一个建筑营地，1959 年，位于 Río Septentrión 西北岸，

[ænd; ənd][ɪz][nɒt][ðə; ði] - [ʃəʊn] [ɒn][sʌm; səm][mæps][ˌes'iː][ɒv; əv] [ðæt] ['rɪvə(r)]] ,
and is not the Tacuina shown on some maps SE of that River] ,
和 是 不是 这 - 所示 在 一些 地图 东南 的 那 河] ,

并且不是地图上显示的位于该河东南方向的塔库伊纳。

- [keɪ] . [juː] . ; [bætəpaɪləz] , [sɪks][juː] . [es] . [en] . [em] . [djʊ'ræŋgəʊ] :
10 K . U . ; Batopilas , 6 U . S . N . M . Durango :
- K . U . ; 巴托皮拉斯 , 6 U . S . N . M . 杜兰戈 :

10 库；巴托皮拉斯，6 USNM 杜兰戈：

- (['ɒsˌgʊd] , [en] . ['æmər] .
Chacala (Osgood , N . Amer .
- (奥斯古德 , N . 美国 .

Chacala（奥斯古德，北美）

['fɔːnə] , - : - , [sep'tembə(r)] - , -) .
Fauna , 18 : 55 , September 20 , 1900) .
动物群 , - : - , 九月 - , -) .

动物志，18: 55，1900 年 9 月 20 日）。

[ˌsɪnə'loʊə] : ['rɑːntʃəʊ][ˌroʊzə'litə] , - [miː] . [ˌen 'iː] [ʃwɑː] , [θriː][keɪ] . [juː] . ; [fɔːr][miː] . [ˌen 'iː] [tɝɛroʊ] ,
Sinaloa : Rancho Rosalita , 26 mi . NE Choix , 3 K . U . ; 4 mi . NE Terrero ,
锡那罗亚州 : 牧场 罗莎莉塔 , - 米 . 东北 choix , 3 K . U . ; 4 米 . 东北 特雷罗 ,

锡那罗亚州：Rancho Rosalita，26 英里。东北乔伊克斯，3 KU； 4 英里。东北特雷罗，

[sɪks][keɪ] . [juː] . ; [wʌn][miː] . [es][pɝiːkoʊs] , - [keɪ] . [juː] . ; - [miː] . [en][ˌkuːliː'ɑːkɑːn] ,
6 K . U . ; 1 mi . S Pericos , 20 K . U . ; 12 mi . N Culiacán ,
6 K . U . ; 1 米 . S 佩里科斯 , - K . U . ; - 米 . N 库利亚坎 ,

6 库； 1 英里。 S 佩里科斯，20 KU； 12 英里。 N库利亚坎，

- [keɪ] . [juː] . ; - [miː] . [ˌɛsˌɛs'iː][ˌkuːliː'ɑːkɑːn] , - [keɪ] . [juː] . ; [sɪks][miː] . [en] ,
29 K . U . ; 32 mi . SSE Culiacán , 20 K . U . ; 6 mi . N ,
- K . U . ; - 米 . 上东证券 库利亚坎 , - K . U . ; 6 米 . N ,

29 库； 32 英里。 SSE 库利亚坎，20 KU； 6 英里。尼，

[wʌn] / [ˌtuː'tuː][miː] . [iː] [el] [də'rɑːdəʊ] , - [keɪ] . [juː] . ; [el] [də'rɑːdəʊ] , [ˌtuː'tuː][keɪ] . [juː] . ['sɒnərə] :
1 / 2 mi . E El Dorado , 41 K . U . ; El Dorado , 2 K . U . Sonora :
1 / 2 米 . E 埃尔 多拉多 , - K . U . ; 埃尔 多拉多 , 2 K . U . 索诺拉 :

1/2 英里。 E 埃尔多拉多，41 KU；埃尔多拉多，2 KU 索诺拉：

['riːoʊ] " - , " - . [θriː][miː] .
Río " Cuchahaque , " 11 . 3 mi .
里奥 " - , " - . 3 米 .

库查哈克河，11.3 英里。

[iː]['æləmɒs] , [faɪv]['juːnɪv] .
E Alamos , 5 Univ .
E 阿拉莫斯 , 5 大学 .

E Alamos，5 大学。

[ˌærɪ'zəʊnə] ; [naɪn][miː] . [ˌes'iː]['æləmɒs] , - [ˌef 'tiː] . , [faɪv][keɪ] . [juː] .
Arizona ; 9 mi . SE Alamos , 1000 ft . , 5 K . U .
亚利桑那 ; 9 米 . 东南 阿拉莫斯 , - 英尺 . , 5 K . U .

亚利桑那; 9 英里。阿拉莫斯东南部，1000 英尺，5 KU

[wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [siːn] ['eni] ['spesəmən] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪntəˌgreɪd] [bɪ'twiːn] [piː] . -
We have not seen any specimens that are intergrades between P . goldmani
我们 有 不是 已见 任何 标本 那 是 中间级 之间 P . -
[ænd; ənd] [ˌpɛroʊ'nɑːθəs] [ˌɪntə'miːdiəs] (['sʌbspiːʃiːz] [ˌɪntə'miːdiəs] [ɔː(r)] -) ,
and Perognathus intermedius (subspecies intermedius or lithophilus) ,
和 佩罗格纳图斯 中间人 (亚种 中间人 或者 -) ,

我们尚未发现任何介于 P. goldmani 和 Perognathus intermedius（亚种 intermedius 或 lithophilus）之间的过渡类型标本。

[nɔː(r)] [bɪ'twiːn] [piː] . - [ænd; ənd] [ˌpɛroʊ'nɑːθəs] [nɛl'soʊni] (['sʌbspiːʃiːz] [nɛl'soʊni][ɔː(r)]
nor between P . goldmani and Perognathus nelsoni (subspecies nelsoni or
也不 之间 P . - 和 佩罗格纳图斯 纳尔逊 (亚种 纳尔逊 或者
[kə'nɛsənz]) ,
canescens) ,
灰褐色) ,

也不在 P. goldmani 和 Perognathus nelsoni（nelsoni 亚种或 canescens）之间，

[nɔː(r)] [bɪ'twiːn] [piː] . [ˌɪntə'miːdiəs] [ænd; ənd][piː] . [nɛl'soʊni] .
nor between P . intermedius and P . nelsoni .
也不 之间 P . 中间人 和 P . 纳尔逊 .

也不介于 P. intermedius 和 P. nelsoni 之间。

[kə'lektɪŋ] [ænd; ənd] ['stʌdiɪŋ] ['spesəmən] [frɒm; frəm] [ˌdʒiːə'ɡræfɪkli] [ə'prəʊpriət] ['pleɪsɪz][tuː; tə][test]
Collecting and studying specimens from geographically appropriate places to test
收集 和 学习 标本 从 地理上 合适的 地方 到 测试
[fɔː(r); fə(r)] [ɪntəɡreɪ'deɪʃən] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [θriː] ['spiːʃiːz] [wʊd] [biː; bi] [ˌwɜːθ'waɪl] [æz; əz][ə; eɪ]
for intergradation between these three species would be worthwhile as a
为了 相干 之间 这些 三 物种 会 是 值得 作为 一个
[miːnz] [ɒv; əv] [ɪm'pruːvɪŋ] ['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][tæk'sɒnəmi][ɒv; əv] [ðiːz] [maɪs] .
means of improving our knowledge of the taxonomy of these mice .
方法 的 改善 我们的 知识 的 这 分类学 的 这些 小鼠 .

从地理位置合适的地方收集和研究标本，以检验这三个物种之间是否存在杂交，对于增进我们对这些小鼠分类学的了解将是值得的。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][dʒeɪ] . [ɑː(r)] . ['ælˌkɔːrn][ænd; ənd] ['wɪljəm] [el] . ['kʌtə(r)][fɔː(r); fə(r)]
We are obliged to J . R . Alcorn and William L . Cutter for
我们 是 有义务 到 J . 拉 . 阿尔科恩 和 威廉 L . 刀具 为了
[kə'lektɪŋ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spesəmən] [juːst] [baɪ][ˌjuː 'es] ,
collecting many of the specimens used by us ,
收集 许多 的 这 标本 用过的 经过 我们 ,

我们非常感谢 JR Alcorn 和 William L. Cutter 为我们收集了许多我们使用的标本。

[tuː; tə][ðə; ði] ['wɒtkinz] [fʌnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['kænzəs][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɪn'daʊmənt] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
to the Watkins Fund of the Kansas University Endowment Association
到 这 沃特金斯 基金 的 这 堪萨斯州 大学 捐赠基金 协会
[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] [hɑːt] [fʌnd] [fɔː(r); fə(r)][faɪ'nænʃ(ə)l] [ə'sɪstəns] [wɪð] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði]
and to the American Heart Fund for financial assistance with collecting the
和 到 这 美国人 心 基金 为了 金融的 协助 和 收集 这
['spesəmən] ,
specimens ,
标本 ,

向堪萨斯大学捐赠协会的沃特金斯基金和美国心脏基金会提供财政援助，用于收集样本。

[tuː; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['saɪəns] [faʊn'deɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][faɪ'nænʃ(ə)l] [ə'sɪstəns] [wɪð] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]
to the National Science Foundation for financial assistance with study of the
到 这 国家的 科学 基础 为了 金融的 协助 和 学习 的 这
['spesəmən] [ɪn][ðə; ði][mju'ziːəm] ,
specimens in the Museum ,
标本 在 这 博物馆 ,

感谢国家科学基金会为博物馆标本研究提供的财政援助。

[tuː; tə] ['wɪljəm] [eɪtʃ] . [bɜːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['mɪʃɪɡən] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['stænli] [piː] .
to William H . Burt of the University of Michigan , and to Stanley P .
到 威廉 H . 伯特 的 这 大学 的 密歇根州 , 和 到 斯坦利 P .
[jʌŋ] ,
Young ,
年轻的 ,

致密歇根大学的威廉·H·伯特和斯坦利·P·杨，

['rɪtʃəd] [piː] . ['mænvil] [ænd; ənd][vi'əʊlə][es] . [ʃænts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] [sər've] [kə'lekʃ(ə)n]
Richard P . Manville and Viola S . Schantz of the Biological Surveys Collection
理查德 P . 曼维尔 和 中提琴 S . 尚茨 的 这 生物 调查 收藏
[ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [fɪʃ] [ænd; ənd]['waɪldlaɪf] ['sɜːvɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['lendɪŋ] ['sɜːt(ə)n] ['spesəmən] .
of the United States Fish and Wildlife Service for lending certain specimens .
的 这 团结的 各州 鱼 和 野生动物 服务 为了 贷款 肯定 标本 .

感谢美国鱼类和野生动物管理局生物调查收藏馆的 Richard P. Manville 和 Viola S. Schantz 出借某些标本。

[trænz'mɪtɪd] [ɒk'təʊbə(r)][wʌn] , - . - - -
Transmitted October 1 , 1959 . 28 - 1243
传输 十月 1 , - . - - -

1959年10月1日发送。28-1243

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神